

Nouveaux publics, nouveaux scénarios

Maria Filomena CAPUCHO
Universidade Católica Portuguesa – CECC
fcapucho@gmail.com

La notion d'intercompréhension, et les formations qui la déclinent, vit à l'heure actuelle une évolution significative, issue du besoin d'adaptation à ses nouveaux contextes pédagogiques d'utilisation.

En effet, les formations à l'intercompréhension en milieu(s) professionnel(s) ou en contexte institutionnel de formation vocationnelle soulèvent de toutes nouvelles questions qui découlent de la spécificité de ces publics, de leurs besoins, de leurs motivations. Le passage d'un public d'apprenants à un public d'utilisateurs immédiats, que j'ai mentionné dans quelques articles récents (Capucho, 2012; Capucho à paraître a); Capucho, à paraître b)), implique nécessairement de nouveaux scénarios répondant à un changement de paradigme, au niveau des compétences visées, des objectifs et des stratégies d'apprentissage, et, par conséquent, des activités proposées. Ce paradigme vise tout spécialement le développement de compétences d'interaction plurilingue, à travers la mise en œuvre d'une approche plurilingue de l'intercompréhension (au détriment d'une approche multilingue (cf. Capucho, à paraître c)) basée sur la réalisation de tâches concrètes et, très souvent, sur la communication authentique entre les apprenants, dans des situations de face à face et/ou à distance.

Les scénarios d'apprentissage prévus dans ce cadre sont ainsi aussi divers que les publics visés, répondant à des contextes précis de formation et aux caractéristiques sociologiques, cognitives et personnelles des apprenants.

Dans cet article, je présenterai les résultats d'un cas précis d'expérimentation de ces nouveaux scénarios_ le projet Intermar – tout en analysant les démarches spécifiques qui ont été proposées, de façon à relever les questions qui se sont posées et les solutions que ce projet y a apportées (cf. Ollivier & Strasser, 2013 ; Pelsmaekers & Van Son, à paraître : Noble & Hemming, 2012 ; Polzin-Haumann & Reissner, à paraître; Lungu & Cizer, 2013). Ce travail d'analyse me permettra d'esquisser des principes de base qui pourront fonder la structuration des formations adressées aux nouveaux publics de l'IC.

Références bibliographiques

Capucho, F. (2012). « L'Intercompréhension – un nouvel atout dans le monde professionnel », in Degache, Ch. & Garbarino, S. (éds.) *Actes du colloque IC2012*.

Intercompréhension : compétences plurielles, corpus, intégration, Université Stendhal Grenoble 3 (France), 21-22-23 juin 2012 [online <http://ic2012.u-grenoble3.fr/OpenConf/papers/67.pdf>]

Capucho, F. (à paraître a)) « Intermar ou les nouveaux défis de l'Intercompréhension », in Nicklas, T. (ed), *Mélanges en honneur de Pierre Frath*, Reims : Ed. Epure

Capucho, F. (à paraître c)) « L'intercompréhension: d'une approche multilingue à une approche plurilingue » In Jamet, M-Ch & Bonvino, E. (eds) *Rev. EL-LE (educazione linguistica, language education)*, Venise: Ca' Foscari edizioni

Capucho, M. F. (à paraître b)) « L'interaction plurilingue ou les enjeux d'une construction collective », in Degache, Ch & Gabarino, S. (eds), *Itinéraires pédagogiques de l'alternance des langues : l'intercompréhension* Grenoble: ELLUG, col. Didaskein,

Lungu, D.& Cizer, L. (2013). "Intermar – A New Way to Approach Languages in Formal Maritime Contexts", Int'l Journal of Arts & Sciences Conference, 23rd-26th June 2013, Munchen, Germania,

Noble, A. & Hemming, E. (2012) « INTERMAR: Intercomprehension at Sea" In *Proceedings of Imec 24 - The International Maritime, English Conference*, Myanmar Maritime University & Uniteam Marine, Myanmar, 2012

Ollivier, Ch. & Strasser, M. (2013) *Interkomprehension in Theorie Und Praxis*. Wien: Praesens

Pelsmaekers, K. and Van Son, L. (à paraître) "Getting to know the ropes. Reflections on situation, task and activity in a plurilingual comprehension course for specific purposes." in Romanowski, P. *Developing Intercultural Awareness in Language Education*

Polzin-Haumann C. & Reissner, C. (à paraître) *Mehrsprachigkeit und Interkomprehension: von der Wissenschaft in die Praxis*, in: *Journal for EuroLinguistiX (JELiX)*